

P. Publ. 30

Г О А І Е

центръ

МІНТЕ, ІНІМЪ ШІ ЛІТЕРАТУРЪ

не аѣл

1841.

Дипломитъ де

Georgie Baricz.

АНЪЛ АЛ ІV-леа.

BIBL. UNIV. CLUJ-SIBIU
Nr. 2322 - 1945

БРАШОВ.

Типьрітъ ла Іоан Гътт дн прів. са Типографіе.

ANSEMNAREA MATERILOR

квпринсе дн ачеастъ карте.

Нрѣл Фойї.

Нрѣл Фойї.

Афлареа ши фолосѣл тїпографїей	1, 2	Парока	18
Спре днпайнтареа каспїчїї ферїчїрї	1, 2, 3	Zidirea omъalї	19
Къвѣнт зїс de I. Маїорескѣ дн 14. Окт. 1840 Д: С. Домнѣлї Църїї ромѣнеїї	3	Релацие de стареа днвѣцетърїлор дн Молдова	19
Mihail V. Вітеазѣ	3, 4	Крета	19
Къдете de iarna	4	Респисѣсърї дела Редактор	20, 43, 51, 52
Към е ши порокѣл	4	Dokia ши Traian	20, 21
Daguerotip	4	Елена ши Васїліе	21, 22
Къвѣнтѣл Плѣї Іоан ла анѣл поѣ 1841	4	Легатѣл прїндѣлї Гр. Бранкован	22
Кърїозїтѣдїї исторїче. Мордїї чзdate	4	Кокегърїе	22
Іанїчарїї	4	Mintea, Търїа	23, 25, 31
Къстьорїа	5	Катарѣл	23
Къвїнте школастїче	5, 6, 7, 24, 25	Кътрѣ Редакторѣл de D. Пітар X. Ioanidic	24
Проспектѣл арміей австрїаचे	5, 27	Соартеа. Пътереа ворвїрїї	24
Давѣцеторїїл	5	Danъla дїн веанѣл пострѣ	25
Към пѣтем фї ферїчїдїї?	6, 7	Екстракт de ортографїе	25, 26
Ла нѣпраснїка тоарте а скзїнїей меле фетїдѣ	8	Корреспондїнѣ	26
Тортърѣ домоалѣ	8	Пъжнтѣл нашерїї	26
Кредїнда департѣ	9	Дескрїереа тавлоуѣлї лїї Александрѣ	
Логїкѣ гоалѣ	9, 10	чел взн	27, 28
Чева дїн исторїа останѣ	10	Ла тормѣнтѣл їзвїтеї меле Корнелїї	27
Професорїї ла Търчї	10	Бъкзрещїї	29
Vienna	11	Морал	29, 30, 31, 32, 33
Карактерѣл попоарѣлор Трансїлванїей	11	Семїнарїѣл централ а сѣ. мїтрополїї дїн	
George Шїнкаї	12, 13, 15	Бъкзрещїї	30
Шене конгїтїмѣране	12, 42, 47	London	31
Новїл ши пеновїл	13, 14, 15	Тренѣе	32
Къдете дїнтр'о карте	14	Дескрїереа кадрѣлѣлї лїї Стефан чел mare	32, 35
Богѣдїа націоналѣ	16	Нарїс	33
	16, 17, 18	Къстьорїїае дїнре воїерїї ромѣнеїї	33

Ансемнареа матеріі лор.

Нрѣл Фой.

П о е з і і.

Нрѣл Фой.

Крисіе де вані	34	Ла I.	1
Праксіе вісерічєаскѣ а патриархѣлї дїн Константінопол	34	Деспьрїуреа	4
Мїєстріа а квоаше карактерѣл дѣлї нас	35	Тѣлхьрїе	5
Цїганѣ	36	21. Іанзарїе дїн Бѣквресчї	6
Бспьтареа дїн кредїнда дешартѣ	36	Мьртѣрїсіреа	7
Privilegium Andreanum	37	Фавѣле	6, 17, 26; 29, 31, 32
Фечоара вьтрѣлї ка вьдѣлї тїпьрѣ	37	Шарлахѣл	9
Квѣлїт ростїт де D. Крецѣлескѣл	37	Анакреонтїка	10
Теорїа сьрѣчїеї	38, 39	Анна мїа фост крїста	11
Нетревнїчїа дїлвїцетѣрїлор проїектате пен- трѣ шкоалеле націонале дїн Бїгарїа	38, 39	Дїн Ламартїне, Кредїнда	13
Отѣлї че дѣ зї ван сьракѣлї, Dzeѣ дї дѣ о мїе	39	Balladă	14
Кредѣл полїтїческ. а Длї Грѣф Ст. Сеченї	40	Інокрїтѣл	17
Реладїїле сьтенїлор дїн Цара ром. кьтрѣ аї лор пропрїетарї	40, 41	Квѣлїт фьнерар	21
Орїенталїстѣл толенїт	41	Ла Асесорѣл К. С.	22
Длї В. Стефьлескѣл респьнс	41	Плѣндереа мї тѣлхьрїеа Валахїеї	23
О сченѣ дїн Антонї	42	Исторѣл тѣлхїт	24
Льквїторїї Бїгарїеї	42	Шемьтарецѣл мї шерпеле	28
Едѣвадїе, шкоалѣ	43	Невиновата кьспїчїе	30
Богатѣл мї сьракѣл	43	Несокогїнда отѣлї	34
Вокавѣлар францезо-ромѣлеск	44	I. N. T. B. Ѧ.	35
Тѣлхарїї	44	Ла Ефросїна	36
Ромѣлї мї Панславїстѣл	45	Сїмволѣл сьворїченїї поастрє кредїнде	37
Асѣпра славонїстїлор кьтрѣ Редактор	46	Дїтрїстареа. Тоамна	41
Ікоалѣ посоторѣлї	46	Ђи віс мїаної аїсѣва	43
Аморѣл мї їнквїзїцїа	46	Рьсзнет	45
Семп де віауѣ націоналѣ мї дїн Бесаравіа	47	Ла сьїнцїуреа тетелїеї дѣла аркѣл академїеї	48
Іоана пьтѣлїтѣлї	47	Моладовеї	49
Пентрѣ опїнїе	48, 49, 52	О папорѣлї (дїн віс)	49
Пентрѣ овїчїлїга овїцєаска аднѣре	49, 50	Конверсацїа рїгїї Деснадї кѣ дама де Наро	50
Недѣїле дїтрѣ проконсїреа тїнерїмеї сьтєнїї	50, 51	Тавле де асп	51
Челе дїн пьзїтрѣ ждїкате дѣлї челе дїн афарѣ	50, 51	Афарѣ де ачєнїї артїколї се маї афлѣ сьтѣ- нате фелїспїмї де амьрїнте варїетьдїї, септен- цїї ш. а. Дї сьфршїт, спре одїхїуреа ачелора кьрора нїчїо анопїмїтате нѣ ле плаче, декларьм, кьткѣ тот че есе дїн ачєсте Фой несѣвскрїе, есте сѣл традѣкїе сѣл екстрактѣрї ешїте дїн кондѣлї Редакторѣлї.	

FOAIE

пептръ

МИШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ,

№. 1.

Merkuri 1. Januarie.

1841.

АФЛАРЕА ШИ ФОЛОСЪЛ ТПО- ГРАФИЕІ.

Антре тоате афлъриле минциі оме-
пещі, прин каре домнъла ачеста а пѣмън-
тълѣи, лънгъ лъмеа де Дѣмнезеіре зидитъ,
ш'аѣ гѣтѣт шіенш ал'а, іо прецѣск маї
пѣлт ѣрмѣтоареле трий: Лѣмв'а, скрі-
соареа ші тѣпографіа; пептръ къ ачѣ-
стеа ажѣтъ кълтѣр'а минциі ші а ініміі о-
пѣлѣи; десволтъ лп ел раціа сѣѣ къвѣнтѣл,
скънтѣіа ачеа дѣмнезеіаскъ, каре рѣдікѣн-
дѣл песте тоате фѣнтѣрїле пѣмънтѣлѣи,
лп пѣне лп о треантъ пѣмаї къ чева маї
жос ка а лпдерїлор. (Исамъ 8).

Пѣтѣреа а афла ші а форма лѣмв'а
е дарѣл чел маї скѣтн, каре лаѣ довѣн-
дѣт омъл дела Дѣмнезеіре, ка съ фіе ом
сѣѣ фїпцѣ пѣ пѣмаї сѣмѣтоаре, чї ші къ-
вѣнтѣтоаре. Лѣпсіціі де ачасть лпсѣшїре
ші акѣм ар рѣтѣчї прин пѣдѣрї ка алте
сѣлватїче, пѣтѣрошїі стрѣпенѣцї а лѣі А-
dam, ші тоате фѣрмоаселе ші алеселе
лѣкрѣрї, че леаѣ адѣс де вр'о кътева мїі
де ані ачестеа ла фїпцѣ, ар фї рѣмѣс пѣмаїка!

Лпсѣ лѣмв'а пѣмаї сѣнгѣрѣ пѣ ар фї
фост лп етаре а лпплїні о аша таре
лѣкраре: а кълтїва оменїмеа лп ачеа пѣ-
сѣрѣ, лп каре о vedem акѣма, ші лп ка-
ре сѣѣ афлат ші лппайте де вр'о довѣ

мїі де ані; къ ворѣеле омѣлѣи сѣнт тре-
кътоаре ка ші алте сѣпете, ші ѣрмеле
прїп ачѣлеа лп мїптеа, сѣѣ інім'а омѣлѣи
фѣкѣте лесне пер, сѣѣ се скїмѣтъ. Еле
ажѣнг лптрѣ лпченѣт лп пѣдїпѣ депѣр-
таре, ші де се лѣцѣск прин алціі маї де-
нарте, перд пѣлт, ші се скїмопоеск. Мїп-
теа оменѣаскъ дарѣ пѣмънд маї лпколо
аѣ афлат о мїпзпѣтъ мїжлѣчїре, прин ка-
ре се лпфїде лѣмв'а, се фаче стѣтѣтоаре,
се лппедекъ пѣтареа еї, се цїне сѣте де
анї лп ачеа старе.

Ачаства есте скрісоареа, ѣн одорскѣтн!
чеа маї повїмъ тѣестрїе пе пѣмънт! Прїп
еа къцетеле, ші ідеїле ѣзїі ом се пот
лппѣртѣшї къ сѣте де мїі, че вїецѣск
лп ачел тѣтн, нї съ пот пѣстра пе
скїмѣвате пептрѣ мїліоане, че вор сѣ вїе-
цѣїаскъ лп вїиторїме песте сѣте де ані.
Преціоаселе монѣмїнте лїтераре дїп лъмеа
вѣке ле аѣ пѣстрат ші пептрѣ пої, де
почї аша зїче Дѣмнезеїаска ачасть а тѣе-
стрїе, еа сѣнгѣрѣ аѣ фѣкѣт ші аѣ пѣтѣт
фаче де ші прин лптѣперекѣл варѣарїеї
веакѣрїлор де мїжлок стѣ лъмеа повѣ къ
чеа вѣке класїкъ лп легѣтѣрѣ де ідеї.
Кѣте ініміі пѣ мїшкъ ші акѣма тѣдѣасъ-
ле къвѣнтѣрї, че ле аѣ росїт лпайте де
довѣ мїі де ані апѣрѣторїѣл пѣатѣрїпѣрї

Атениенлор Демостен! ши дѣлчелеле кѣ-
винте а Романѣлѣ Чичеро кѣ кѣтъ фрѣм-
сѣде сѣпъ ши акѣта дн скоалеле Евро-
пей! тоате ачѣстеа ар фѣ рѣмас днгрона-
те днтре дѣрѣмѣтѣрѣле Атенеѣ, ши Ромеѣ,
де нѣ ле ар фѣ мѣнтѣит мѣестрѣа скрѣерѣѣ
де перѣре! лѣтеа вѣке фѣрѣ ачаст'а ар
фѣ пентрѣ поѣ пердѣтъ.

Чѣне аѣ фост ачела вреднѣк ом, пе
каре лаѣ днтрѣвѣнцат ка пе о знеалтѣ
Дѣмнезеѣреа спре а фѣрѣчѣ прѣн ачастѣ Мѣ-
естрѣе оменѣмеа? дѣрѣре! нѣ есте кѣпо-
скѣт. Пантеонѣл Исторѣеѣ, каре аѣ дат лок
аша мѣлтор фѣкѣторѣ де рѣле, нѣмеле
ачестѣѣа нѣ лаѣ пѣстрат, ка сѣ щѣм кѣѣ
сѣ мѣлѣщѣм нѣ дар аша преѣнос.

Скѣсоареа тотѣшиѣ кѣ нежндѣмѣнѣрѣѣ
днтпрезнатѣ. Еа пофѣщѣе остѣнеалѣ, ши
тѣмн мѣлт, ши е сѣпѣсѣ зпор смѣнтѣле; де
нде мѣкар кѣ е атѣг'а де фолосѣтоаре спре
кѣлтѣр'а оменѣмеѣ; дналѣл сѣѣ скон то-
тѣшиѣ лаѣ ажѣнс нѣмаѣ дн парте пѣлѣ ла
афлареа позѣѣ мѣестрѣѣ а тѣпографѣеѣ,
каре е зп мѣд днлеснѣторѣѣ де а скрѣе,
саѣ скѣсоаре де машинѣ.

Мѣнтеа оменеаскѣ, каре аѣ формат
лѣмѣ'а, ши аѣ афлат скѣсоареа, аѣ адѣс ла
фѣнцѣ ши тѣпографѣа. Еа фѣ маѣ порокоа-
сѣ; кѣ исторѣа афлѣрѣѣ еѣ нѣ е атѣта де
днтѣнекатѣ ка а скрѣерѣѣ, мѣкар кѣ ши а-
част'а нѣ е днѣкѣ дестѣл лѣмѣрѣтѣ.

Патрѣ сѣте де анѣ аѣ трекѣт де кѣнд
с'аѣ афлат мѣнѣпат'а ачастѣ Мѣестрѣе, ши
акѣта е дн тоатѣ лѣтеа лѣцѣтѣ. Нѣ нѣ-
маѣ дн тоате зпгѣрѣле Европей, чѣ ши дн-
тре вѣкеле попоарѣ а Индостанѣеѣ, ши дн
Амерѣка, днтре негрѣѣ Афрѣчѣѣ, ши сѣлѣ-
тѣчѣѣ Очанѣеѣ лѣкрѣ теаскѣл пентрѣ лѣмѣ-
нареа оменѣмеѣ.

Интересѣл, каре тот омѣл ѣзѣиторѣѣ де
лѣмѣнареа оменѣмеѣ, трѣзѣе сѣ дн аѣвѣ
кѣтре зп лѣкрѣ атѣта фолосѣторѣѣ фѣкѣ
де зп маре нѣмѣр де вѣрѣадѣ днвѣцаѣѣ
с'аѣ стрѣдѣѣт кѣ маре остенеалѣ а лѣмѣ-
на исторѣа днченѣтѣлѣѣ ши а лѣцѣрѣѣ аче-
стеѣ Мѣестрѣѣ. Ачела интерес маѣ дндем-
нат ши пе мѣне сѣ адѣн пе скѣрт ачѣлеа,
че сѣ пот ши маѣ кѣ маре апропѣѣре де
адѣвѣр дѣспре ачастѣ матерѣе, атѣнѣнд
аноѣ фолосѣл, каре дн адѣче оменѣмеѣ.

I.

Дналѣнте де а ворѣѣ дѣспре афлареа
тѣпографѣеѣ, осѣѣм трѣѣ пласѣ де тѣпѣрѣре:
кѣсѣлогрѣфѣа, днс'а тѣпографѣе, ши
стерѣографѣа. Чѣа дн тѣѣ мѣестрѣе
а тѣпѣрѣ ѣкоане, саѣ кѣрѣѣ прѣн табле
де лѣмн, дн каре се афлѣ лѣтерѣле ско-
ѣѣте немѣшкѣтоаре. Тѣпографѣа днтрѣ-
вѣнцазѣ лѣтере мѣшкѣтоаре вѣрсате, саѣ
сковѣте. Стерѣографѣа тѣпѣрѣщѣе кѣ та-
ѣле днтреѣѣ вѣрсате дн метал, дн каре
лѣтерѣле ѣарѣ сѣлѣт немѣшкѣтоаре.

Дн Асѣа рѣсѣрѣтеанѣ фѣ днтрѣвѣнц-
датѣ кѣсѣлогрѣфѣа кѣ о мѣе де анѣ ши маѣ
ѣне дналѣнте де Хс: де Хѣнезѣ, Јапонезѣ ши
Тѣветанѣ, карѣѣ ши акѣта нѣмаѣ прѣн ачѣа
мѣестрѣе тѣпѣреск нѣмѣроаселе салѣ кѣрѣѣ
ши фѣѣ перѣодѣче. Елѣнѣлор, Романѣлор ши
алтор ѣскѣсѣте попоарѣ дн лѣтеа вѣке аѣ
рѣмас кѣсѣлогрѣфѣа нежѣпоскѣтѣ, мѣкар кѣ
ши ачѣстеа аѣ щѣѣт а ѣате ѣанѣ, ши а фа-
че печѣтѣрѣѣ, ѣа ши лѣтере дн метал ско-
ѣѣте, ши мѣшкѣтоаре аѣ днтрѣвѣнцат. Кѣ-
тѣ пагѣѣѣ кѣ нѣ аѣ пѣшѣт маѣ днѣоло
сѣ ле фѣ днтрѣвѣнцат ачѣсте ши дн тѣ-
пѣрѣреа кѣрѣѣлор! Скѣзнѣле монѣмѣнте
а лѣтератѣрѣеѣ Елѣнѣлор ши а Романѣлор с'ар
фѣ пѣстрат дн маѣ маре нѣмѣр, ши ѣар-

варіа, че аѣ трмат дін стрѣмѣтареа по-поарѣмор, с'ар фї дмпедекат, саѣ стѣмп-пѣрат, де сар фї аѣлат дп ачѣлеа тѣмп-пѣрї Мѣестріа тіпографіей.

Пе ла капетѣл сѣтеї а 14. шї ла дп-чепѣтѣл а 15. аѣ дптрѣвѣнцат немцїї, шї оланзїї ксімографіа дп тіпѣрїеа кѣр-дїмор де жѣкат, шї а ікоанелор, пе каре пѣ арареорї се скріе чева пѣме, ва шї септенцїї дптреці. Кѣткѣ ар фї адѣс а-часть мѣестріе дін рѣсѣрїт кѣлѣторїѣл венедан Marco Polo, пѣ се вѣде а фї аде-вѣрат. Дін лѣкрѣрїле немцїмор де ача-сть пласѣ е кѣпоскѣтѣ о ікоанѣ а С. Хрї-стофор кѣ доѣ рѣндѣрї де скрісоаре, ті-пѣрїтѣ пе ла апѣл 1423. шї апалеле четѣ-дїї Харлем аратѣ, кѣ пе ачел тѣмп, ва дпкѣ маї кѣрѣнд, аѣфост Мѣестріа ксімо-графіей дп флоаре шї ла Оланзї. Ачештеа аѣ тіпѣрїт пѣ пѣмаї ікоане, дарѣ шї кѣр-тїчѣле дптреці прїп ксімографіе. Вестїт аѣ фост дп пѣміт'а Мѣестріе Лауренціе Кїстер (Laurens Ianssoen küster, адекѣ фѣт, саѣ клїсіерїѣ дп о весерїкѣ дін Хар-лем) каре аѣ трѣїт дела апѣл 1370. — 1440. шї аѣ тіпѣрїт маї мѣлте кѣртїчѣле; прекѣм: Historia S. Johannis evangelistaе, Donatus, Biblia pauperum, вестїт'а карте: spiegel onzer behoudennisse; деспре каре тотѣшї зїк зпїї а фї тіпѣрїтѣ кѣ лі-тере мїшкѣтоаре, шї алтеле.

Шї аѣлѣторїї тіпографіей дп Цар'а немцаскѣ дпкѣ аѣ дпченѣт дела ксімогра-фіе. Дп ачасть аѣ фѣкѣт дптѣеле сале черкѣрї Іоан Гѣтемберг дп Страсѣвѣрг пѣ-пѣ ла апѣл 1444. Прїп ачасть аѣ тіпѣ-рїт маї тѣрзїѣ ел дп Маїнц о граматїкѣ пѣмітѣ Catholicon. шї аѣ дпченѣт шї о Бібіае. —

Маї ера де фѣкѣт зп паш, адекѣ а дптрѣвѣнцат літере мїшкѣтоаре, каре, ті-пѣрїндѣсе о фацѣ, сѣ се поатѣ фолосї шї ла алта. Пашѣл ачест'а с'аѣ фѣкѣт, шї аша ксімографіа с'аѣ мѣтат дп тіпографіе.

Дпсѣ чїне ар фї аѣлѣторїѣл тіпогра-фіей? шї дп че лок ар фї дпченѣт ачела поѣа Мѣестріе? дпкѣ дѣпѣ мѣлг'а черкаре пѣ с'аѣ пѣс афарѣ де дпдоїалѣ. Доѣ по-поарѣ се чартѣ пентрѣ чїнстеа а фї пѣ-скѣт пе ачел вреднїк вѣрѣват, шї трїї че-тѣдї пентрѣ чїнстеа а фї дптѣїл лок а фолосїтоареї аѣлѣрї.

Оланзїї зїк, кѣ Костер дін Харлем пѣ ар фї рѣмас пѣмаї кѣ ксімографіа, чї пѣ-шїнд маї дпколо ар хї дптрѣвѣнцат лі-тере мїшкѣтоаре скобїте, дптѣе дін лемп, апої дін плѣмѣ, шї кѣсѣторїѣ, шї кѣ зп ажѣтѣторїѣ а лѣї, фѣрѣнд дін зпелтеї, ар фї фѣцїт ла Маїнц, зпде ла апѣл 1442. ар фї тіпѣрїт доѣ кѣрцї: Alexandri Galli Doctrinale, шї Petri hispani tractatus.

Дін докѣмінтеле адѣсе де апѣрѣторїї ачестїї пѣрерї, се вѣде, кѣ дп Оландїа пела дпченѣтѣл сѣтеї а 15. саѣ тіпѣрїт маї мѣлте кѣрцї кѣ літере мїшкѣтоаре, дпаште де а се дпшїнц'а ачасть Мѣ-естріе прїп немцїї дп Страсѣвѣрг, саѣ Маїнц. Маї дпколо, тіпарїѣл ольндеск шї пе ла апѣл 1480. аѣ авѣт формѣ тот осѣвїтѣ де чел немцѣск, че аратѣ аї фї фост шї дпченѣтѣл алѣ. Спре арѣтареа фѣрті-шагѣлї дін фѣзрїнцѣа лѣї Костер, саѣ кѣ де аїча ш'ар траде дпченѣтѣл тіпогра-фіа немцаскѣ, тотѣшї пѣ сѣлїт десѣлѣ докѣмінтеле пѣпѣ акѣм кѣпоскѣте.

Чей маї мѣлцї дїнтре скрїїторїї нем-цѣнцїї воеск а рѣвїндїка шї ачасть чїнстѣ попоранѣлї сеѣ Іоан Генсѣлаїнш пѣміт Гѣ-

темберг. Ачест'а саѣ пѣскѣт дн Mainz дн анѣл 1397. саѣ дѣпѣ алдѣи 1400, шѣ аѣ мѣрѣт 1468. Шпѣи зѣк кѣ Гѣтемберг ар фѣ днченѣт мѣстриа са дн Страсѣбург внде аѣ вѣдѣѣт дела анѣл 1424. — 1445, алдѣи сокотеск Mainz дн а фѣ локѣл аѣлѣрѣи типографѣиѣ, дн каре саѣ мѣтат пе ла анѣл 1445 Гѣтемберг дн Страсѣбург.

Кѣткѣ ачеста шѣ дн Страсѣбург аѣ фѣкѣт черкѣрѣи де а тѣпѣрѣи кѣ литере мѣшкѣтоаре кам пела анѣл 1438 шѣ кѣткѣ ар фѣ авѣт аколо шѣ зн теаск де тѣпѣрѣи, е дестѣл де адеверѣт; днѣсѣ ачѣстеа се вѣдѣ а фѣ фост пѣтмаѣ черкѣрѣи; кѣ чѣва карте дн Страсѣбург тѣпѣрѣиѣ дн ачест модѣрѣ пѣ сѣ аѣлѣ, шѣ днторѣкндѣсе де аколо дн Mainz аѣ лзат ла рѣнд ѣарѣ кейлографѣа.

Гѣтемберг с'аѣ днторс дн патрѣе фоарте лѣнсѣт, фѣндѣкѣ авѣдѣиле шѣ леаѣ фост ѣспрѣвѣт прѣи черкѣрѣи непорокоасе; ка сѣ адѣкѣ Мѣстриа днченѣтѣ ла деплѣнѣре авѣ лѣнсѣ де ажѣторѣиѣ стрѣи, каре лаѣ шѣ довѣндѣт дела зн Аѣрарѣи (пѣ Доктор) дн Mainz Ioan Фаѣст саѣ Фѣст; днѣсѣ пѣтмаѣ пе лѣлгѣ мѣтѣ маре, шѣ кѣ ачѣа легѣтѣрѣ, ка о парте а довѣнѣзѣи сѣ фѣе а лѣи Фаѣст.

Дн ачастѣ соѣѣетате фѣ прѣмѣт пѣ мѣлѣт дѣпѣ ачѣѣа шѣ зн ал трѣилеа Петѣрѣ Шефѣер дн Гернсхаѣм, вѣрѣват ѣскѣсѣт дн механѣкѣ, шѣ дѣрѣѣт кѣ мѣнте фоарте аѣлѣчоасѣ. Соѣѣетатеа ачестор трѣи вѣрѣваѣдѣи фѣкѣтѣ ла анѣл 1454, аѣ адѣсѣ Мѣстриа типографѣиѣ ла ачѣа деплѣнѣре, дн каре дн чѣле есенѣиале се аѣлѣ пѣлѣ дн зѣоа де астѣзѣи; кѣ Шефѣер днсоѣѣт кѣ Гѣтемберг аѣ аѣлат модѣрѣ де а вѣрѣса литере, шѣ пегреалѣ маѣ вѣпѣ; аѣ дндрѣ-

птат механѣкѣмѣл теаскѣлѣи; аѣ фѣкѣт литере капѣтале де лемп фоарте фѣрѣтоасе; патрѣиѣле, матрѣиѣле ш. а. саѣ ле аѣ аѣлат, саѣ ле аѣ адѣсѣ ла деплѣнѣре. Гѣтемберг дарѣ аѣ фост днпѣлѣл аѣлѣторѣиѣ а типографѣиѣ пемѣѣдѣиѣ; ел о аѣ сокотѣто, шѣ о аѣ адѣсѣ ла фѣиѣдѣ кѣ остенеалѣ де маѣ мѣлѣдѣи анѣ. Фаѣст аѣ фост ажѣтѣторѣиѣ кѣ ванѣ, прекѣт се вѣде пѣтмаѣ дн спеклаѣѣе пегѣдѣторѣеаскѣ; ѣарѣ Шефѣер е днвѣзѣпѣдѣиторѣиѣ еѣ шѣ деплѣнѣиторѣиѣл. Ачаст'а Мѣстрие о авѣм де мѣлѣдѣмѣт чѣлѣи дн тѣлѣ; днѣсѣ маѣ днтрѣ аша мѣсѣрѣ шѣ чѣлѣи де пре вѣртѣ.

Гѣтемберг днѣсѣ пѣ пѣтѣ гѣста дн пѣрѣга Мѣстриеѣи салѣ; кѣ пегѣдѣторѣиѣл Фаѣст вѣзѣндѣсѣ пе ачаст'а акѣтма деплѣнѣтѣ, аѣ сокотѣт кѣ ва фѣ маѣ вѣне а кѣдѣиѣга прѣи еа пѣтмаѣ сѣпѣгѣр. Рѣдѣкѣ дарѣ процес дн контра лѣи Гѣтемберг, шѣ пофѣтѣще ванѣ днпрѣвѣтѣдѣи дн презѣпѣ кѣ мѣг'а, песте тот 2020. фѣорѣни. Гѣтемберг пѣ поате пѣлѣтѣ, дн каре прѣиѣнѣт ѣ се ѣѣѣ тоате знѣлѣтеле, шѣ се скоате дн соѣѣетате, дн каре рѣтѣлѣне де акѣтм пѣтмаѣ Фаѣст, шѣ Шефѣер. Ачаст'а с'аѣ днпѣтѣмплат пе ла анѣл 1455.

Гѣтемберг рѣтѣлѣне ѣарѣ сѣрѣак кѣтм венѣсе дн Страсѣбург, фѣрѣт ванѣ, шѣ фѣрѣт знѣлѣте. Капѣтѣт тотѣшѣи мѣжлоаче лозѣ, прѣи каре се маѣ пѣне одатѣ дн пѣчоаре. Шп дофтор Хѣтѣрѣи аѣ фост вреднѣкѣл вѣрѣват, каре ѣаѣ днпѣнсѣ мѣлѣт де ажѣторѣиѣ. Ел гѣтѣще знѣлѣте позѣ; рѣдѣкѣ алѣтѣ типографѣе, шѣ тѣпѣрѣѣще маѣ мѣлѣте кѣрѣдѣи; днѣсѣ фѣрѣт ашѣ днѣсѣтма пѣтмеле, кѣндѣ соѣѣи лѣи маѣ днпѣанте дншѣ вѣстеск кѣ маре фалѣ лѣкрѣрѣиле. Днтрѣ кѣрѣдѣиле де Гѣтемберг дѣпѣт деспѣрѣдѣре тѣпѣрѣите маѣ де днѣсѣтмнат есте зн кейндарѣиѣ Астроло-

гик-Медическ де апъл 1457. — Алегъто-
риѣл (Electoꝛ) дела Mainz Adола а Н. кам
пела апъл 1465. кѣноаще вредничіе лѣи
Гѣтемберг ші дл прітѣще дп кѣрте, ви-
де кам дп апъл 1468. дшї сѣкршѣще віа-
дѣа атѣта фолосітоаре оменімеі.

(Ва зрѣта)

СПРЕ ДНАИНАТАРЪ ШІ СТАТОР- НИЧА КАСНИЧІ ФЕРІЧІРІ,

саѣ

Кіеитарѣ, ші Волнічіа фемеілор!

Деспре ачеаста матеріе ам маі вор-
віт одатѣ чеваш пе скѣрт, дпсѣ фінд еѣ
дпкредінгат, кѣм кѣ чел маі таре інфлѣкс
дп крещерѣ, дп кѣлтіварѣ, дп днаинтарѣ
ші дп ферічірѣ поастрѣ аре фемеіа, пѣ
пот дестѣл а десволта ачест обіект, маі
вѣртос кѣчї віне шїѣ, кѣткѣ ші ла пої
Ромѣнї Волнічіа фемеілор саѣ пѣмаї
дп парте, саѣ фоарте пѣдїн есте предѣїтѣ.

Де вом лѣпѣда о прівіре дп Історіа
Попоарелор веки, ші дп чеа дп тїмпѣри-
ле поастре, вом ведѣ, кѣткѣ Фемеіле
нічі тот дѣзна, нічі дп тот локѣл дп асѣ-
менѣ чїнсте аѣ фост, чї ла осевіте пѣтѣрї
ші дп осевіте дїпѣтѣрї акѣшї о тѣтаре,
акѣшї алта пѣтїмѣѣ, атѣта, кѣт ла кѣ дѣ
тѣрѣнтѣл черчетареа ачестеї сордї, шї фѣ-
рѣ воїе ні се дѣ а кѣцета, кѣткѣ Вол-
нічіа ші Кіеитарѣ фемеілор дѣпѣ ко-
лоаре, ші дѣпѣ вѣштѣнт сар фї скїмват.

Дѣкѣ дптро царѣ ера фемеіа предѣ-
їтѣ, ші чїнстїтѣ, дптрѣа алта ера кѣ атѣ-
та маї скѣпѣтатѣ, ші маї апѣсатѣ, ші
Соада віедї поастре акѣшї ера ка о сѣдїтѣ,
акѣшї ка о склавѣ сокотїтѣ.

Ачеаста скїмваре ші лїпсѣ а предѣї-
реї фемеендї, карѣ фемеіле дела дпченѣт
а о сїмдї ші рѣвда фѣрѣ сїліте, нічі де
кѣм пѣ віпѣ дп патѣра еї, саѣ дела вреѣ
лѣѣе а ачестеїа, чї венї, ші віне ші асѣзї
дела трїстеле зртѣрї а непрїченерї, ші а
педїїндеї оменендї, карѣ кіеитарѣ ші вол-
нічіа отѣлѣї дптрѣ тот, ші а фемеї дп
деосевї адевѣрат дпкѣ пѣо кѣноаще. Мп-
тѣ отѣлѣї, ші волмїчіа лѣї аѣ стат пѣрѣ-
рѣ, ші стаѣ ші акѣта дп асѣменѣ рела-
дїе, ші мерг кѣ асѣменѣ наші.

Кѣ кѣт есте зи попор маї крѣд, кѣ
кѣт маї пе лѣтїват ші пекѣлїват, кѣ а-
тѣта маї пѣдїн ва прїчене а предѣї отѣл
дптрѣ тот, ші фемѣїа дп де осевї. Кѣ
мінтѣ се дештѣнтѣ пѣравѣрїле бѣне, ші
пѣмаї ачелѣ попоаре, а кѣрора кап есте кѣ
дпвѣдѣтѣрѣ лѣтїват, ші кѣ кѣношїндѣ
дїрѣнтѣ дпподовїт, аратѣ о іїнітѣ врѣднї-
кѣ а кѣпрїнде септїментеле пѣравѣрїлор
вѣне. Ла дѣпселе афлѣ ші фемеіле маї
таре предѣїре, ші дрептѣрї оменендї. Оа-
менїї чеї лѣтїнадї пѣ аратѣ ценѣлѣї маї
слав кѣ кѣте пѣтерї фїсіче іаѣ дѣрѣїт пе
дѣпшї патѣра, ші ачестѣ пѣ ле дптревѣїн-
дѣлѣ спре апѣсарѣ фемеілор, чї спре ажѣ-
торѣл лор.

Сѣ кѣтѣтм ла старѣ де акѣм а по-
поарѣлор ші а ценѣлѣї фемееск, ші вом
ведѣ ачеаста довадѣ а фї адевѣратѣ. —
Дп оріент дпкѣ сїмдїенде тѣїерѣ пѣтѣрѣ
вѣрватѣлѣї, іа трѣенде аколо ка о склавѣ
фѣрѣ предѣїре, фѣрѣ дрепт четѣдїан. —
Ачеста а оріентѣлѣї обїчеїѣ аѣ трекѣт кѣт
де віне ті ла пої Ромѣнї, фінд пої дп
чеа маї апроапе вечїпѣтате, ші тѣкар кѣ
ла чеї маї кѣлтівідї фемеіле де пѣдїпѣ
врѣме дпчен а фї предѣїте, тотшї дрепт

четъциан лнкъ фоарте пѣцине аѣ, ва челе маї тѣлте сѣнт трактате токма ка шї лн ориент. — Лн Европа сѣнт дърї, знде фемеїа есте фоарте прецвїтѣ, шї аре дрепт четъциан, ва знеле попоаре пѣмаї prin рѣдїкарѣ фемеїлор ла трѣнта чеа маї лналтѣ а прецвїреї, врѣѣ а арѣта кѣлти-варѣ пѣравѣрилор сале, шї аша се аратѣ кѣ ле чїнствїще.

Лпсѣ de шї сѣнт фемеїле лн знеле цїнствѣрї атѣта de прецвїте, тотѣшї de vom кѣѣта ла ачѣста маї кѣ дѣмѣрѣнтѣл, vom афла кѣткѣ чїнствѣ, прецвїрѣ, шї лпнаїтарѣ (protimicic) карѣ знеле попоаре полїте фемеїлор аратѣ, пѣмаї пѣрѣѣтѣ есте, шї нѣ е ачеїа, каре лор дела патѣрѣ, шї дѣпѣ мїнте кѣ дрептѣл сар кѣвени. Кѣчї полїрѣ пѣравѣрилор есте пѣмаї фїка кѣлтѣрїї сїмѣчїзнеї, шї а фантасїеї омененїї, шї пентрѣ ачеїа араре орї есте лн мїнте, шї лн адевр лптемеїатѣ. De ар тѣрѣце ачеїа а оаменїлор лпсѣшїре, карѣ пої фѣдѣлї о пѣтїм прокопсїнѣѣ, сїнгѣрѣ, кѣм ар треѣвї, дїп адевр афарѣ, атѣнчеа нѣ ар арѣта нїчї одатѣ контра зїчерї, шї аша нїчї пѣравѣрї стрїкате.

А арѣта дарѣ дѣпѣ темеїрїле адеврѣлѣ Волнїчїа ценѣлѣ фемееск, шї прецвїрѣ карѣ лѣ дѣпѣ дрептѣл патѣрал, шї четъциан се кѣвїне, есте скопѣл ачестѣї обїект.

дестѣла кѣ дѣмѣнезїаска zidire (креацїе) ла а кѣрѣзїа таестате се десѣѣта окїл лѣї. Лнтре богѣцїїле, каре лпнаїнтѣ лѣї лнвел-шѣгат ле вѣрса патѣра, се сїмѣѣ сѣрак, шї пепѣтїнчїос. Іпїма лѣї тѣнжѣ дѣпѣ о фѣптѣрѣ, карѣ ел de шї нѣ о кѣнощѣ, тотѣшї ка о парте алкѣтѣїтоаре de кѣпентенїе а порокѣлѣ шї а ферїчїреї сале лї лїпсѣ. Черѣл змплѣ поѣта тїнжїтоареї іпїмї а лѣї Adam, шї лї dedѣ пе Ева de мѣїере.

„Нѣ маї тѣлт дїп лѣт ка Adam нѣ! Дїп коаста вѣрѣатѣлѣ зїче Моїсї фоарте фѣрѣмос, фѣ мѣїерѣ фѣкѣтѣ, шї лѣї, ка о парте алѣї лпсѣшї, ка о лпплїнїре, шї сѣ-вѣршїре а ферїчїрїї сале, дѣрѣїтѣ.“ Zidїрѣ (креацїа) дарѣ сѣїндї мѣїерѣ ферїчїрїї вѣрѣатѣлѣ, кѣчї че сїмѣѣ атѣнчеа Adam, сїмѣѣѣ шї акѣм фїешкаре фечор алѣї, адекѣ дорѣл дѣпѣ о мѣїере, карѣ сѣї фїе соаѣѣ, шї легатѣ de дѣпсѣл пе калѣ вїе-цїї пецїїѣтѣ орї кѣ флорї; орї кѣ тѣрѣчїзнї акоперїтѣ, тѣлпѣ лн тѣлпѣ сѣл петрѣкѣ! — Кїетарѣ дар а мѣїерїї есте соаѣѣ, шї мѣмѣ а фї.

Ка соаѣѣ ва фї мѣїерѣ прїетена, товарѣша, шї а жѣторѣл вѣрѣатѣлѣ. Лн ачестѣ треї лпсѣшїрїї дарѣ заче кїетарѣ шї даторїнда; прецѣл, шї ферїчїрѣ мѣїерїї ка соаѣа вѣрѣатѣлѣ.

Спре лптовѣрѣшїре пѣскѣт, трїеїде, шї креѣѣ отѣл лнтре оаменї. Нестѣр-пїторѣлѣ сѣѣ волд патѣрал сѣпѣс, врѣ ел сѣ фїе пе лѣлгѣ алѣї, шї аша лшї стрїн-це прїетенї спре лпкредїндарѣ, шї лппѣр-тѣшїрѣ сентїментелор Іпїмїї сале. Лпсѣ пе ажнпгѣнд кѣ ачестате ла цѣпта ферїчї-реї, лшї кѣтѣ о фемеїе, кѣрїа сѣї лп-кредїнѣзѣ челе маї таїнїче а сале сїмѣїрїї.

Афарѣ de кїетарѣ ценералѣ а оменї-реї, аре ценѣл фемееск лнкѣ а са de осе-вї. Ачестате четїм пої лн картѣ патѣреї, ва лнкѣ шї лпсѣшї Моїсї лн Історїа zї-дїрїї дестѣла de апрїат пе о аратѣ.

Норокосѣл лптѣїѣ zїдїт от, нѣсе лн-

Към гъсеце ел ачеаста, де лок траце фа-
шиа ъвѣреї не лѣнгъ дѣкса, шї о сѣп-
дѣще де соція са, ка нїчї одатъ де ел дес-
пърцитъ плїнь де хармоническѣл топ, къ
ел о інімъ, о сїмдїре, шї зп трѣп се
факъ. Аша се фаче мѣерѣ ка соадъ чеа
маї адеврѣатъ прїетенъ вѣрватѣлї.

Ла латѣрѣ вѣрватѣлї ка прїетенъ се
фаче мѣерѣ шї недеспърцитъ то варъ-
шъ прїп тоате сорціле віеції лѣї. Іа пе-
трече чеасърїле прїетенїей, шї а ъвѣреї къ
каснїчїле депрїндерї, къ соціалнїчїле кон-
версації, ва шї къ челе маї греле, шї а-
таре патїмї. Ферїче де іа! дѣкъ лп пе-
трекѣтоареле чеасърї вѣсълъ шї істѣдъ
сѣвѣршїтелор сале лѣкрѣрї шїе а да аро-
тѣ потрївїтѣ, шї а лпгърці не лѣнгъ
сїне о лндестларе кѣвнчїосъ, ферїче де
іа! дакъ ла сѣтѣрѣ чеа дїп тѣїе а каснї-
чїлор треві прїчепе, шї іа лп сѣмъ про-
пѣнерїле вѣрватѣлї, шї ачестѣ прїа кѣпо-
щїндъ, шї сѣпѣтоаса са жѣдекатъ саѣ дѣ
сѣат, саѣ варѣм шїе дела дѣксѣл а прїмї.
Ферїче де іа! дакъ не вѣрватѣл сѣѣ прїа
вѣпа еї а лѣкрѣрїлор кѣпощїндъ, шї сѣпѣ-
тоса мїнте дела тѣлте негѣндїте апѣкрї
опрѣще, де прегрѣвїрї пѣзѣще, шї віфо-
рѣл патїмїлор челор тѣрвате потолѣще.
Ка шї зп лпдер пѣзїтор змѣл атѣчѣа
дѣкса не лѣнгъ вѣрватѣл сѣѣ, шї аша
лшї довѣндѣще предѣрѣ лѣї, шї лѣкоа-
пче несловозїт сѣфлетѣ лѣї де ал сѣѣ.
— Лпсѣ ваї де іа! дѣкъ лп чеасърїле а-
челѣ, лп каре віфорѣл сорції лѣтѣнекошї
порї несте капѣл вѣрватѣлї сѣѣ траце,
лпнетрїтѣ, шї вѣжтѣ, плїнь дѣ прежѣде-
кѣрї, шї де лпсаши ъвѣре се арагъ, къ
еї атѣчїа къ непредѣрѣ шї лпсаши ъвѣрѣ
ва терѣ лп торѣжѣт.

Вѣрватѣлї фїе кѣт де вѣрѣнїк, шї
їстѣдї, пѣ есте къ пѣтїндъ а іспрѣвї тоа-
те тревіле касеї, шї пентрѣ ачѣїа лї есте
делїпсѣ тѣжпъ де ажѣторїв; лпкѣт дарѣ
мѣерѣ о парте а грїжълор каснїче не сїне іа,
се фаче чел маї вѣп ажѣтор вѣрватѣлї сѣѣ.

Пѣпъ кѣнд вѣрватѣл кѣ тревіле слѣ-
жѣей, саѣ а теестрїей сале есте кѣпрїнс, мѣ-
їереа лпдѣмеапгъ поартѣ грїжѣ де тревіле
касїї, не каре саѣ лпсѣшї ле іспревеѣе,
саѣ аша ле лппѣрѣще, ка лп тоатѣ касѣ
пачѣа, кѣрѣденїа, шї рѣндѣїала чеа маї
вѣпъ сѣ стѣпѣлѣскѣ. Де лї слѣжаще по-
рокѣл а пѣ фї сїлїтѣ сїпгѣрѣ сѣ агонїескѣ,
їа варѣм шїе пѣрта грїжѣ вѣпъ, ка дїп а-
чѣїа, че прїп сѣдоарѣ вѣрватѣлї сѣѣ есте
агонїсїт, нїмїк петрѣвнїк, шї фѣрѣ скоп
сѣ се рѣсїпѣскѣ. — Ка алта а касїї про-
птѣ стѣ дѣкса атѣчѣа лѣнгъ вѣрватѣл
сѣѣ, каре лѣпѣдѣнд грѣзѣатѣ тревілор
сале воїос, шї плїп де вѣкрїе лп мїжло-
кѣл фамїлїей сале чеасърїле де рѣпаос
петрече, ачестѣ сѣлп трѣсърїле челе дѣ
кѣпетенїе а мѣерїї ка соада вѣрватѣлї.

Ка тѣтѣ ва фїтѣїа лѣтѣїа хрѣ-
пїтоаре, лпгрїжїтоаре, шї кре-
скѣтоаре копїлор сѣї. — Дїнтре мїлі-
оне де віетѣдї, каре не пѣшѣлѣл пострѣ
вѣдѣск, пѣ е нїчї зпа аша де непѣтїпчїо-
сѣ ка шї отѣл, нїчї зпа пѣ аре атѣта тре-
вѣїндъ де ажѣторїв, ка шї отѣл, пентрѣ а-
чѣїа пѣ маї отѣлї есте крещѣрѣ де лїпсѣ.
Мѣма дар треѣе сѣ лпгрїжѣскѣ де хра-
па де крещѣрѣ, шї де кѣлтївїрѣ лѣї. Но-
ѣл пѣскѣт прѣкѣдї давѣ ар трѣї зїоа па-
щѣрїї сале, дѣкъ ъвѣрѣ, шї лпгрїжїрѣ мѣ-
теї іар лїпсї. Кѣ о фрацѣтѣ ъвѣре пѣне
мѣма прѣкѣдѣл сѣѣ ла щїдъ, шї лї дѣ
храпѣ, шї тѣлпгѣїаре, кїетарѣ дарѣ мѣе-

рїи ка мѣмъ есте, а хрѣні, а креще
шіа кѣлтіві копїі сїі.

Триста старе а непѣтїнцїеї цїне ла ко-
пїї кѣ апїї, еї сѣлїт непѣтїнцїошї а дп-
тревѣнцїа мѣдѣлѣрїле сале, непѣтїнцїошї
а арѣта прїп ворѣе непѣтїнцїеле сале, шї
пентрѣ ачеїа пѣмаї їзѣрѣ мѣмѣскѣ цїе а
вешерї ачеїа, че копїї еї поѣтеск, фѣрѣ
кѣноцїнцѣ шї черкаре сар прїмеждї пацїї
de o mie de ori, de пѣ їар пѣстра мѣта
прїп фрацета са дпгрїжїре, шї аша цїне
мѣта прїп а са їзѣре, шї неостенїта
дпгрїжїре вїаца ачелора, пре каре їаѣ
пѣскѣт, шї карїї пентрѣ ачеїа еї аша de
скѣтнї дї сѣлїт.

Де врѣ дарѣ мѣерѣ дѣлчеле шї скѣтн
пѣте а маїчїї сѣ поарте, їа есте датоаре
не ачеїа, кѣрора леаѣ дат вїацѣ, шї дї
цїне дп вїацѣ сѣї шї крѣскѣ, адекѣ дѣпѣ
леїле патѣреї шї нї а мїацїї сѣпѣтоасе
сѣї кѣлтівѣскѣ.

(Ва ѣрма).

ЛА I. . . .

Дп задар апѣне, дп задар рѣсаре
Соареле шї лѣпа фѣрѣ а'пчета,
Сѣфлетѣ'мї пѣтере дп крѣдїнцѣ, 'п арѣ,
Шѣ тїне, їзѣтїо! а те маї зїта.

Зїоа вїне, трече, врѣста'мї 'пайтеазѣ.
Кѣ еле 'ппрезѣнѣ, тїперѣеа теа;
Дар сѣфлетѣцїї рече пѣ ва сѣ мѣ креазѣ.
Кѣнд дїї зїк, їзѣтїо пѣ те почї зїта.

Нїчї зї чеас дп вїацѣ, нїчї зї чеас дп лѣте,
Ка ачеле доаѣ пѣ вої маї гѣста,
Де ачеїа, поате, кѣт вої фї кѣ пѣте
Еѣ, пѣ тїне Драгѣ! пѣ те вої зїта.

Тѣ'мї зѣмѣшї атѣчѣа, дпї прїмїшї кре-
дїнцїа,

Дпї адѣнкашї рана кїар кѣ мѣпа та,
Шї акѣта крѣдо! кѣ несокотїнцїа
Вреї сѣ мѣ фачї, поате, а те маї зїта.

Дар їнїамї крѣде пѣ е скїмѣѣтоаре,
Ка челе маї мѣлте нї кїар ка а та,
Патїм 'аневоїе поате с' о довоаре
Їзѣнд дпсѣ одатѣ пѣ поате зїта.

Дѣте де прїмецѣе жертѣе маї фѣрѣтоасѣ
Дела ачеї, карї цїѣ а цї се да;
Сѣлїт реле але меле, фїнд преа зѣлоасе,
Нѣшїѣ їзѣї асѣзїї, мѣїне а зїта.

Крѣз кѣ ецїї зїшоарѣ кѣ пѣцїнѣ мїнте,
Асѣел сѣлїтецїї тоате пѣ е вїпа та;
Дар патїамї сорѣ есте фѣрѣ шоарте,
Чѣ амї їзѣїт одатѣ пѣмаї почї зїта.

Їар дакѣ 'пгѣтїмлареа ва вої вр'одатѣ.
Реле к'але меле сѣ'цїї деа а гѣста;
Їнїацїї атѣчѣа де ва зїче 'ндатѣ.
Нѣ ера мїнчѣлѣ „Нѣ мѣ ва зїта.“

Їеѣ вої фї 'пкрѣдїнцѣ д'атѣчѣа дпкоаче.
Цїе фѣрїчїреа'мї датор а 'пкїпа,
Асѣ рѣгѣчѣне сїнгѣрѣ'д ашї фаче:
Нѣмѣ маї зїта.

Din Craiova.